HELVECIA

AÑO VIII.—NÚM. 602 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 3 de Noviembre de 1920 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Educación popular

Reformas reclamadas

El tema es familiar.—La instrucción pública.—El estado deficiente en que ella se encuentra en nuestro país, es materia de predilección periodística.

Hace algunos años que se dijo y se repitió en todos los tonos que la obra de la educación popular estaba por los suelos; que el esfuerzo redentor de José Pedro Varela había sido contrarrestado por la acción de las autoridades; que un mal de esta índole requeria pronto y eficaz remedio; que los programas en vigencia eran absurdos, en fin mil inconvenientes más que se puso de manifiesto en letra de molde.

Para conjurar tantos males, a fin de evitar el derrumbe inminente de la obra iniciada por Varela y con el objeto de informar al gobierno del verdadero estado de las escuelas y de las medidas que podrían adoptarse para salvar el porvenir de las nuevas generaciones, no faltaron ciudadanos patriotas que ofrecieron con desinterés su cooperación y ayuda. Al efecto, se dirigieron a los establecimientos escolares en busca de datos confirmativos de sus noticias relativas a la decadencia de la instrucción pública. Y a juzgar por las manifestaciones que se formularon al respecto, el estado de la instrucción popular no podía ser peor de lo que era. Se necesitaba una reforma radical y completa si se quería salvar del desastre lo poco bueno que quedaba y edificar sobre esa base después.

* * *

Ha transcurrido el tiempo. Muchas cosas se han proyectado, infinidad de resoluciones han sido dictadas; se han tomado medidas en número incalculable, resolvióse transformar de *found en comble* los programas, a los cuales se atribuía la gran parte del fracaso.

El pueblo ignora por completo que reformas de verdadero alcance práctico y de importancia y trascendencia se han realizado, nadie tiene noticia que se haya intentado siquiera cambiar fundamentalmente nada; las cosas se hallan en el estado en que se hallaban, en o peor, porque la continuación del mal tiene que producir necesariamente este resultado.

Una de dos: O el estado de la instrucción pública era hace quince lustros realmente calamitoso o no lo era. Si, estudiadas seriamente las cosas y vista de cerca, resulta esto último, debe declararse así, porque ello interesa a la nación, si por el contrario ese exámen ha venido a evidenciar lo primero las autoridades están en el estricto deber de hacer conocer al país la gravedad del mal y las causas que impiden el acometimiento de las grandes reformas reclamadas.

El reciente Congreso

Una felicitación

El Congreso plenario de Fomento de Colonia resolvió en el reciente congreso efectuado en esta localidad, enviar al diputado nacional don Antonio Badín, una nota de adhesión a su importante proyecto de comunicaciones rápidas entre Montevideo y Buenos Aires, vía Colonia.

Papel de diario

¿Bajará el precio?...

Nueva York.—Mr. Janson Rodgers, editor del «New York Globe», anunció que le ha sido ofrecida una partida de 100.000 toneladas de papel de diarios a ser entregada en 1921, a seis y medio cents. por libra. En un comentario al respecto de precios reducidos para el papel de imprenta. Mr. Janson dijo que estaba seguro de que dentro de pocos meses habrá una baja de unos cinco cents. por libra. Dijo Mr. Jonson que la necesidad de introducir tarifas más altas para los avisos había hecho disminuir automáticamente la demanda por papel de diarios.

De Amado Nervo

Yo soy más amigo de los grandes pecadores vueltos a santos que los justos perseverantes. A los imperturbablemente blancos les tengo miedo, un miedo de niño travieso ante el padre severo. A los otros les tuteo como a Dios. Están más cerca de mi espíritu porque cayeron y más cerca de mi esperanza porque lograron levantarse. Son las ovejas descarriadas de la parábola en cuya pos va el pastor dejando en el redil a las buenas, y por cuyo hallazgo hay más regocijo en los cielos que por la perseverancia de muchos justos. La impecabilidad es propensa a juzgar duramente y condenar sin apolación (también al fariseísmo).

El arrepentimiento es inclinado a absolver y a salvar. Tiene este supremo argumento: «Yo caí y fuí perdonado: Perdono a los que caen». La impecabilidad amonesta, el santo blanco dice: «¡Pobre de tí!». El impecable dice: «Espía». El arrepentido dice: «Llora conmigo». Todas las caidas son disculpables para el que cayó y supo levantarse. Al evangelista le diría yo: «Señor». A Francisco de Asís le diría yo: «Hermano».

AH, SI COLEGA?

Lo lamentamos

Nuestro colega «El Eco de Palmira», manifiesta no estar de acuerdo con el artículo que publicamos días atrás con respecto a la importante obra proyectada, de la carretera de San José a Colonia, y dice lo siguiente. después de transcribir parte de él:

«Opinamos en desacuerdo con el estimado colega, por que no vemos las ventajas de esa carretera, como no sea el poder ir en automóvil a Montevideo, cosa no indispensable desde que el ferrocarril llega hasta San José y Colonia.

¿No le parece al colega que más boneficiosa sería una carretera que uniera a la capital del departamento con los pueblos lejanos que como Carmelo y Palmira—éste último sobre todo—no tienen ninguna comunicación rápida con Colonia?»

Es de lamentar, colega que no reconozca una obra de grandísima importancia la carretera que nos ocupa. Pero, que le vamos hacer. Vd. lo mirará por otro lado.

En cuanto a esa vía de que habla que las ponga en comunicación con la capital del departamento a los habitantes de esas apartadas regiones, no discutimes su necesidad; prueba de ella he- [illegible] nes, ocupándonos con mucho interés de pedir esa carretera y más, una vía férrea que sería el mejor modo de premiar esas laboriosas regiones y con ello a la noción.

Nuestra misión de bregar por el progreso nacional, nos hace comprender muy necesario la carretera que uniría a nuestro departamento con la capital de la Repnblica, teniendo en cuenta las deficiencias del servicio ferroviario, como su carestia exhorbitante, que tanta agraba la situación financiera en los pueblos de campaña

Lamentamos deveras su desacuerdo pero creemos que él será motivado por consecuencia de lo que manifiesta aquel viejo adagio: «cada cual, pide para su santo».

SECCIÓN POÉTICA

SERENIDAD

Yo soy en mi profundo desconsuelo
como esos claros pozos del camino
que en la paz del silencio vespertino
copian las nubes y el azul del cielo.

Pero a veces la planta del obscuro
viajero turba el agua, mueve el lodo
de la extraña fatal, y entonces todo
se vuelve sombras y se torna impuro

El agua enante luminoso espejo,
no refleja ya nada en su pupila:
que para hacer más hondo su reflejo,
tiene que estar en paz, estar tranquila

Asi mi corazón: agua dormida,
agua pura de ensueño cristalino;
en su entraña vivaz se ve la vida
como el cielo en el agua del camino!

Pero dejadla quieta; no con hondo
trajin turbéis de su cristal las huellas
si la movéis, se borran de su fondo
los árboles y el cielo y las estrellas.

. . . .

No remuevas, mujer con torpe saña
el fondo ya tranquilo, de mis penas:
que si te pones a agitar la entraña
de las aguas .. tú misma te envenenas

Es mejor, es más noble y es más cuerdo
que si pasas por cerca de mi vida
columbres en el agua adormecida
los cielos estrellados del recuerdo

CARLOS VILLAFAÑE.

EL PUENTE DEL COLLA

LIBRADO AL TRANSITO

Lo que dice al respecto un colega rosarino:

«Desde el lunes ha quedado definitivamente librado al tránsito público el puente sobre el Colla, hermosa obra de incalculables beneficios para una parte de esta región, que hermosea considerablemente nuestros alrededores, denotando a la vez un síntoma de progreso que debe enorgullecernos.

Pero es lamentable lo ocurrido en este caso—sin precedente en los anales de la vialidad—pues bien sabido está que terminada toda obra de esta naturaleza, aunque fuese de costo e importancia diez veces menor que la citada se solemniza el acontecimiento con las formalidades de estilo y con fiestas populares.

Ignoramos por que la empresa Maggiolo y Costa—omitiendo las prácticas de estilo impuestas asimismo por una buena costumbre casi secular—no se dignó comunicar al Concejo de Rosario la fecha en que pensaban dar expédita esa vía.

Solo así era lógico exigir de nuestra entidad comunal las fiestas usuales, con la declaratoria oficial del caso, al que invariablemente concurren delegados del ministerio de O. Públicas, representantes, jefes de reparticiones etc. y toma así tan importante acto, las formalidades y brillo que corresponden.

¿Estará indispuesta la empresa por un justo reclamo que inició nuestro Concejo ante el [illegible] de O. Públicas para [illegible] que ocasionó en el Boulevard Norte, o temió talvez que se hiciesen reparos a algunas deficiencias visibles en los terraplenes?

No lo sabemos, el caso es que de la noche a la mañana con una sencillez y recogimiento mahometano, quedó la vía libre».

Noticia importante

El Banco de la República abre créditos con garantía de frutos del país

Bajo estos mismos epígrafes nuestro colega metropolitano «El País» informa lo siguiente:

«Con verdadera satisfacción damos la noticia de haber sido resuelto por el Directorio del Banco de la República la apertura de créditos, con garantía de frutos del país, en una forma que contribuirá a aliviar en grado sensible la paralización de las exportaciones que reina actualmente en nuestra plaza comercial.

«A fin de que tal sistema de préstamos pueda dar todos los resultados convenientes para el productor y para la institución prestamista, ésta ha arrendado un gran local en la avenida General Rondeau esquina Lima, donde se depositarán las lanas, cueros etc., caucionados.

«Todas las operaciones estarán a cargo de la agencia del Banco de la República que funciona en la Aguada esquina Rondeau y Valparaíso.

«Nuestros informes nos permiten asegurar que se adelantará a los propietarios de frutos del país, principalmente de cueros y lanas, el 60 por ciento del valor de los artículos caucionados.

«Ese valor se fijará por un funcionario de alta competencia en la materia y de honestidad indiscutible en la plaza.

«El local para depósito que acaba de arrendar el Banco de la República ofrece todo género de comodidades y la vigilancia y el cuidado de las mercaderías estarán a cargo de un personal práctico y seleccionado.

«Es valor entendido que el Banco no intervendrá para nada en las operaciones de liquidación de los frutos caucionados. Productores consignatarios, exportadores y cualesquiera otros intermediarios, tendrán libre acceso al local para efectuar compras y ventas de los artículos en depósito, sobre los cuales no recaerá otra acción del Banco que no sea la de hacer efectivo en el momento de la extracción de dichos artículos, el importe de los créditos que sobre ellos se hubieren con- [illegible]

«Estamos seguros que las precedentes informaciones han de producir muy grata impresión en todo el país, pues aunque la medida adoptada por el Banco no suprima todos los inconvenientes de la falta de exportaciones, permitirá atenuarlos considerablemente en muchísimos casos.»

LA CARNE

PEQUEÑA BAJA

Nuestro vecindario se ha visto alhagado con un pequeño descenso en el precio de la carne, que se encontraba por las nubes, según la vulgar expresión.

Desde el primero del corriente mes, la carne vale 2 centésimos menos en el kilógramo.

Aunque no es mucho el descenso podemos regocijarnos en la esperanza de que estas bajas se experimentarán amenudo y en toda clase de los mas preciados artículos de consumo.

¡Que así sea, y pronto!

Crónicas cortas

El "Día de los muertos"

Ayer era el día que la humanidad ha decretado de los muertos. En todas partes, por costumbre inveterada, de raices muy hondas, se destina este día de cada año para ir a visitar las tumbas de las que fueron. Los cementerios en todos partes se ven repletos de vivientes, que van a vititar la tumba de alguno de los seres queridos que allí fué depositada, para dormir el sueño eterno. Las necrópolis se adornan con flores, muchas y fragantes flores que son destinadas para los muertos. Y en aquel sitio que durante todo el resto del año, reinan la mas absoluta monotonía y el más imperturbable silencio, se ve desfilar por todas sus callejuelas, muchas almas heridas por el recuerdo peremne de quién se apartó de su lado, y se oye roto el silencio sepulcrar, por alguien, que postrado ante una humilde cruz, pronuncia una oración de gracia para el caído. Las campanas también sonaron, con un ronco, con un fúnebre sonido. Era el «Día de los muertos».

Jorge Robuster.

Circular ministerial

Los próximos comicios

Por el Ministerio de Industria Pública se ha enviado a los productos de las Juntas Electorales, la siguiente [illegible] to en conocimiento del H. Consejo Nacional de Administración los pedidos formulados por algunas Juntas Electorales sobre autorización para efectuar gastos de diversa índole con motivo del acto eleccionario que tendrá lugar el día 28 de Noviembre próximo.

El H. Consejo Nacional de Administración ha dispuesto al respecto, y como resolución general, se haga saber a esa Junta lo siguiente:

1.º Que no corresponde al Poder Ejecutivo atender el pago de los gastos que demande el suministro de comidas y alojamiento a los miembros de las Comisiones Receptoras de votos.

2.º Que solo atenderá los gastos que se ocasionen con motivo de la condución de urnas e iluminación del cuarto secreto. Si sucediera que en algunos distritos electorales la falta de un local conveniente hiciera necesario efectuar algunos gastos más en el arregla del cuarto secreto, a objeto de dejarlo en las condiciones que exige la ley, esa Junta queda autorizada para hacerlos, pero siempre dentro de lo estrictamente necesario.

3.º Del mismo modo las Juntas Electorales no podrán hacer gastos extraordinario alguno sin recabar y obtener la previa autorización del Poder Ejecutivo y siempre que ellos sean debidamente justificados por el cumplimiento de alguna disposición legal o impuesta por la más absoluta y estricta necesidad.

Con tal motivo que es grato saludar a usted con mi mayor consideración.—*Rodolfo Mezzera.*

DE ARTE

Próxima velada

El cuadro dramático de aficionados denominado «Centro Obrero» anuncia para fecha próxima una velada de arte, la que tendrá lugar en el local del Cine.

Sabemos que el cuadro citado está muy bien preparado para pisar las tablas, contando con un programa excelente.

Los muchachos de este centro sumamente estudiosos se nos presentarán hechos unos artistas.

Recital Háberli

Para el día 6 del corriente, anuncian los periódicos rosarinos, tendrá lugar en el teatro de aquella localidad, el recital que el aventajado pianista señor Luis F. Háberli realizará.

Anuncian también que un programa sumamente interesante será ejecutado.

Para el Uruguay

5.000 toneladas de trigo

Nuestra cancillería hizo gestiones anteriormente para obtener en préstamo del gobierno francés cinco mil toneladas del trigo adquirido por éste en la Argentina y que actualmente se encuentra depositado en el Puerto del Rosario de Santa Fé. Agregamos entonces que la gestión estaba bien encaminada y que se esperaba obtener, en breve, un resultado favorable.

En efecto, así ha ocurrido y ayer se hizo saber a nuestro gobierno que podía disponer de la expresada cantidad de aquel cereal, con cargo a devolución para el mes de Febrero próximo, próxima cosecha.

Los Ministros de Relaciones y de Industrias se han puesto de acuerdo para encomendar al vapor nacional «Paysandú» el transporte de este trigo, que vendrá a agregarse a las otras cinco mil toneladas, cuya exportación ha autorizado el Gobierno Argentino. La crisis por que atravesaba nuestro país en materia de trigo, puede darse por conjurada con el nuevo refuerzo que llegará antes de fines del mes próximo a nuestro puerto.

SUICIDIO

En la semana pasada puso fin a sus días en la ciudad de Colonia, arrojándose desde el faro, el encargado del mismo don Modesto Feal.

Se desconocen las causas que hayan inducido al señor Feal a tomar tan extrema resolución.

Era el extinto un hombre honrado y laborioso, y un empleado correcto de intachable actuación en su modesta vida.

LOS CRONISTAS SOCIALES

Los cronistas sociales de los diarios, siempre en contacto con la cremée del gran mundo, son unos finos observadores.

Sea en los sueltos de las tertulias familiares, fiestas o anotando los «viajeros» salen con su correcto lenguaje a manifestar si son bellas y codiciadas las hijas de Tal dueño de casa que ha ofrecido un thé danzante por el cumpleaño de una de las chicas y si los vestidos de las damas y de las niñas son con encajes de Irlanda o «puntilla» de Amberes o «coliflor» de Andalucía.

Cuando se ocupan de la dama o señora de la casa con respecto a una fiesta o que efectúa un viaje dicen:

—Ausentóse para la Frontera el señor Fulano y su «joven» esposa. O bien:

Ocupará un hermoso chalet en la Aguada o en Belgrano, el señor Mengano con su «joven» esposa.

Es indudablemente que los cronistas sociales no gustan de quitar los años a las mujeres, haciéndolas más joven de las que en realidad son, sino que ellos creen que han de consignar en el papel la verdad de lo que ven.

Si dijéramos lo contrario sería inferir un agravio al ojo clínico de los cronistas sociales.

Porque a nadie se le ocurriría decir «su joven esposa» si el marido no guardara proporción con la mujer, teniendo en cuenta un adagio: «la mujer de 18 y el hombre de 28.»

Además nadie lo duda que hoy la mayoría de los rentistas de avanzada edad, sean viudos o solteros, tienen la facilidad de poder contraer enlace con chicas de quince a veinte años, no habiendo ningún obstáculo por los buenos papás de éstas.

Y claro está que los cronistas sociales de la cremée del gran mundo dan con fidelidad la noticia a sus numerosos lectores que «la joven esposa» de Mengano se ha ausentado para el Brasil o que se fué a vivir en el chalet de Pocitos retirándose de la vida de pescador...

Francisco P. Martorana

Supresión del mate

El proyecto del Dr. Segnani

[illegible] Supresión del Mate, con el propósito de formar ambiente al proyecto que el Diputado por Canelones el Dr. Mateo Segnani, a la Cámara de que forma parte.

Al efecto se ha dirijido a todos los médicos del país y a la prensa a fin de lograr de aquellos su decidido apoyo.

Sobre este proyecto hemos de ocuparnos.

El tren diario

La empresa del Ferro Carril Central, ha dispuesto que desde el 15 del corriente mes empiece a correr el tren diario a Juan L. Lacaze, con el horario de verano.

No se ignora que este proceder de la empresa favorece y mucho a nuestra población, que apesar de la necesidad de la comunicación diaria con la capital de la República, solamente en los meses de verano puede gozar de ella.

Estamos de parabienes.

Banco de la República

Movimiento de empleados

El sub contador de la Sucursal del Banco de la República establecido en la ciudad de San José, señor Horacio Pietra, ha sido trasladado a la Sucursal que dicha institución tiene instalada en esta localidad.

BIOGRAFO

Expléndida bajo todo punto de vista resultó la función de biógrafo organizada por el Club Nacional de Football, en honor de los footballers mercedarios que nos visitaron.

La sala artísticamente adornada con ramos de flores, banderas nacionales y de todas las instituciones futbalísticas local, se veía completada con una extraordinaria concurrencia en que primaba el elemento femenino.

El joven Greising, ofreció el homenaje y dió la bienvenida a los visitantes.

"La ratera relámpago"

Mañana será exhibida la cuarta función con el programa de esta importante producción cinematográfica, con tres nuevos episodios.

Dado el interés que el público se ha tomado en el desarrollo de los anteriores episodios, seguirá mañana y el domingo —dos últimas funciones— con avidez el desarrollo de los siguientes, para poder apreciar el valor de la obra.

He aquí ahora, el nombre de los episodios que serán exhibidos en la función de mañana:

10.º «El doble lazo», 11.º «Las barras de la muerte», 12.º «Lanzados al espacio».

Se exhiben también las siguientes películas: «La feria de Lyon», interesante revista de actualidad en 2 actos y «Boby y su nuevo pantalón», divertida comedia en 2 actos.

Visitando las tumbas

Los dos cementerios locales se vieron en los días de anteayer y ayer concurridísimos siguiendo la vieja costumbre de ir a visitar la tumba de los seres que se apartaron para siempre de nosotros y depositar sobre ellas flores, como acto de recordación.

Ambas necrópolis presentaban una admirable estética en que predominaba mucho la higienización, obra gene- [illegible]

«El día de los muertos» fué solemnizado como de costumbre.

ANÉCDOTAS

Un exito teatral

Se retiraba Juan Moreira, después de haber dejado en el picadero del circo a casi toda la policía. El público de las gradas se venía abajo. Don Luis Anselmi, director del circo, llegó jadeante hasta el actor que hacía de Moreira, satisfecho con su deber cumplido y le dijo queriendo halagar al público, que también conocía:

—Vaya, Moreira, mate tres vigilantes más: le doy un peso...

Supresión del trabajo nocturno

El Consejo Nacional acaba de poner el cúmplase a la ley sancionada por la Asamblea General, por la cual declárase que la prohibición que establece el artículo 1.º de la ley de 19 de Marzo de 1918, comprende a los obreros y dueños de panaderías, etc., es decir, que les queda prohibido trabajar de noche.

Fiestas del trabajo

Local Irouleguy y Aguerre

Los propietarios del Local Irouleguy y Aguerre, de Costa de Rosario, han repartido entre los hombres de negocios rurales, la circular que enseguida publicamos:

Sr. ...—Muy señor nuestro:—Tenemos el agrado de poner en conocimiento de Vd. que el 20 y 21 de Noviembre próximo, realizaremos una feria de ganadería en nuestro local, para cuyo efecto esperamos vernos favorecidos con su concurso.

El catálogo se cerrará el día 10. Por inscripciones dirigirse a Irouleguy y Aguerre, Arroyo Grande, o al martillero Jorge Arias, en San José. Saludan atto. Irouleguy y Aguerre.

Martilleros: Jorge Arias, Luis Irouleguy.

OTRAS CUATRO PALABRAS

Señor Director de HELVECIA.—Presente.—Muy señor mío:

Ruégole se sirva publicar en el periódico de su digna dirección la siguiente aclaración y protesta:

He sido ingratamente sorprendido al volver a esta culta y querida villa al encontrarme con un suelto titulado *Cuatro Palabras* del periódico «Colonia Suiza» en qué con términos incultos y provocadores se pretende hacer la crítica de mi Sermón predicado durante la pasada misión.

Me extraña, Señor Director, de que una hoja pública que pretende ser exponente de cultura y honestidad, bregando por la moral pública, en vez de apoyarlo, como es su deber, se valga de semejante lenguaje para atacar a [illegible] rrecta y llana ha expuesto la Moral Cristiana, que si a veces puede molestar, es tan sólo a los que, necesitando mucho de ella, no se sienten con suficiente fuerza de voluntad para amoldarse a sus severas normas.

El infrascrito que es el sacerdote del Sermón aludido ha tenido la satisfacción de recibir los plácemes de damas y caballeros de lo más representativo de esta Sociedad, precisamente por dicho discurso, y por lo tanto no puede hacer sino caso omiso de tan malévolas apreciaciones, sintiéndose suficientemente recompensado con el aplauso de las personas cultas y sensatas.

Saluda atte. al Señor Director S. S. S.

Juan Meyer.
Misionero.

LAS FIESTAS DE ARTESANO

Brillante éxito alcanzado

Tal como se esperaba lucidísimas resultaron las fiestas organizadas por el centro sportivo Artesano, con motivo de la terminación de las actividades en los campos del deporte en la presente temporada.

El banquete

Alrededor de una mesa artísticamente adornada tomaron asiento unos 200 comensales que rindieron culto a un excelente menú.

Habló en primer término el señor Ricardo Rüfener que pronunció un excelente discurso. Luego le siguió en el uso de la palabra la señorita Catalina Reisch, quien en breves, pero conceptuosas palabras, ofreció a los jugadores del primer equipo de Artesano, unas hermosas medallas.

El capitán del conjunto de la casaca roja J. D'Angelo, tuvo a su cargo la misión de agradecer tan deferente atención de las parciales de su equipo, haciéndolo con sin ceras palabras.

Todos los discursos consiguieron arrancar nutridos aplausos de la numerosa cantidad de personas allí congregadas.

El baile

Terminado el banquete los asistentes pasaron al salón donde debía realizarse el baile. El éxito estaba asegurado con las personas que habían reunidas, pero fueron llegando muchos nuevos asistentes afectos a la danza. El baile se prolongó hasta altas horas de la madrugada, reinando en todos los espíritus la mayor animación hasta los últimos instantes.

[illegible] que todos los asistentes salieron repletos de gratas impresiones que perdurarán por mucho en sí.

El tiro

En la fiesta tiro los competidores alcanzaron la siguiente clasificación:

Rey de Tiro: León Karlen. 2.º Otto Leicht. 3.º Federico Gilomén (hijo).

Campeón de 100 tiros: 1.º León Karlen; 2.º Otto Leicht; 3.º Emilio Gilomén.

Blanco Artesano: 1.º León Karlen; 2.º Otto Leich; 3.º Juan Hohl.

Hubieron 3 medallas donadas por el Sr. Francisco Mouller, que fueron repartidas así: 1.ª a las 15 mejores series Juan Hohl; 2.ª a la mejor serie: León Karlen; 3.ª a las 2 mejores series Otto Leicht.

En los dos días de tiro se tiraron 7050 tiros.

HERIDA CASUAL

Ocurrió un accidente desgraciado en la 5.ª sección del departamento de San José en casa del señor Juan F. Ramos, del que resultó lesionado el niño de 11 años, José Ramos, por un primito suyo, Enrique Ramos de 12 años de edad.

El caso ocurrió así: Mientras los niños jugaban el mayorcito con un revolvers desarrojó un tiro que fué a hacer blanco en el brazo izquierdo de su primo interesándole el proyectil el hueso. La herida es leve.

FOOTBALL

El interdepartamental del domingo.—Un nuevo triunfo para el football local.—Nacional vence a los mercedarios por 2 goals a 0.

Como era de suponer grandiosa fué la espectativa que desde las primeras horas de la tarde del domingo reinaba entre los aficionados al football, por el encuentro que más tarde se debía de realizar entre el cuadro de Mercedes Robers y nuestro Nacional.

Por tal motivo el field de los albos había sido el punto donde se congregaría toda nuestra sociedad, avida de presenciar aquella hermosa fiesta del deporte, en donde nuestro footballers debían de imponer una vez más su poderío ante el visitante, poniendo a prueba el grado de adelanto en que se encuentra aquí este deporte.

Conocíamos a los jugadores de la ciudad Chaná como muy buenos, y por consiguiente no teníamos mucha fé en que los nuestros tuvieran tan honrosa actuación ante semejante rival. Hablando con nuestra mayor sinceridad, pensamos en todo momento en que un empate, sería bastante halagador resultado para los nuestros. Pero ellos, pretendieron y consiguieron más: la victoria. ¡Muy bien!

El match.—Eran las tres de la tarde cuando a las órdenes del referée J. Greising, se alistaron los equipos así:

Robers.—García, Karzull, Ramirez, Pereyra, Giovio, González, Carbajal, Quiroga, Gomez, Spano, Flores.

Nacional.—García, Naviliat, García, Rodríguez, Macchi, Naviliat, Alvarez, Alvarez, Borga, Suárez y Alvarez.

Mueven la ball los locales quedando entablada una lucha ardua y hermosa. Vemos a los delanteros de los nuestros organizar ataques armónicos y excelentemente rematados, que reclaman por repetidas veces la intervención del arquero visitante, quién no con mucha seguridad, consigue anular los esfuerzos adversarios.

El quintete del Robert también se empeña en abrir el score, pero tropieza con la dificultad, de la buena actuación de nuestra defensa que anula las combinaciones rápidas y bien medidas. Notamos que no hacen el uso debido del shot. Y en forma lucida, desempeñando ambos conjuntos una labor meritoria transcurre el primer período.

Antes de terminar este tiempo hay que lamentar una caída de malas consecuencias que obliga a la «Nena» a retirarse del field. Lo reemplaza Troche.

En el segundo período los nuestros son más afortunados. Sus esfuerzos son premiados con dos tantos. Primero Borga y luego Suárez, consiguen anidar la ball en la red.

Los visitantes luchan empeñosamente por descontar esta ventaja, y es entonces cuando vemos nuestras últimas lineas emplearse a fon-

do, saliendo en todas sus intervenciones airosa.

Y llegó la hora en que termina la brega ratificando el score de dos goals a cero.

Comentarios.—Creemos firmemente que la victoria conquistada por los nuestros fué justa, pues tuvieron una actuación correctísima. No falló ningún punto. Los visitantes jugaron bien, las líneas de defensa estuvieron acertadas. Sin embargo, en el ataque se notó la falta de shoting, que a emplearlo hubieran tenido recompensa.

Simpática actitud.—El capitán de Nacional, tuvo en partido del domingo un proceder simpático que le valió aplauso. Como el referée cobrara un penal un tanto discutible el joven Macchi, se encargó de ejecutarlo, tirando la ball desviada. ¡Muy bien hecho!

Agasajos.—Los locales hicieron cuanto estuvo a su alcance por hacer grata la estadía de los huéspedes, dispensándole las mayores atenciones.

PARA EL PROXIMO

Nos hemos visto obligados a dejar para el número próximo la colaboración enviada por el señor Juan M. Laborde, titulada: «¿Para qué soñar?» por haber llegado tarde.

Vida social

Viajeros

Estuvo de Rosario el doctor Víctor Borrat.

—Estuvo en la localidad procedente de Montevideo el diputado doctor Lorenzo Vicen Thievent, y su familia.

—Fué a Rosario la señora Lina H. de Andreoili en compañía de sus señoritas hijas Rosa y Violeta.

—A la misma ciudad la señora Berta S. de Chapper y su señorita hija Hilda.

Se trasladó la casa de CORTE y CONFECCION de Corina Carbajal, a su nuevo local calle 25 de Agosto entre Colonia y Lucerna.

—Se encuentra en ésta con procedencia de Jackson la señora Adela R. de Pozzi en compañía de sus niñitos Angel César, Amanda Rosalía y Angélica.

—Partieron para San José las señoritas María Isabel e Isabel González y Elida Menéndez.

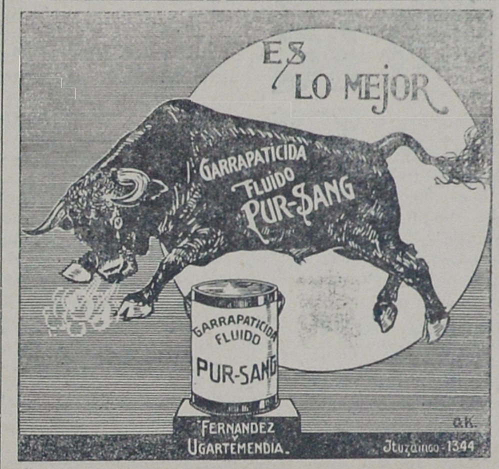
—Salió hoy para Arroyo Grande el joven Amador Santa María.

Carlos A. Jourdan médico-cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. En el consultorio del doctor Laso.

Enlaces

Se han presentado a la oficina del Estado Civil, solicitado contraer matrimonio el joven Alfredo Naviliat y la señorita Josefa V. Odriozola.

—Para el día 11 del corriente ha quedado concertado la boda de la señorita María Stuzenegger con el señor Juan F. Pesqueira.



EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día tres del mes de Noviembre del año mil novecientos veinte, a las diez. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Alfredo Remigio Naviliat,** de nacionalidad Oriental, de veinticinco años, de estado soltero, de profesión mueblero, domiciliado en este pueblo y doña **Josefa Valentina Odriozola,** de nacionalidad oriental, de veinticinco años, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en este pueblo.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 27 del mes de Octubre del año mil novecientos veinte, a las diez horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Juan Francisco Pesqueira,** de nacionalidad oriental, de cuarenta años de edad, de estado soltero, de profesión hacendado, domiciliado en esta sección, y doña **María Sturzenegger,** de nacionalidad oriental, de cuarenta y siete años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil

Profesionales

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador. - Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Feliciano P. Werner Tenedor de libros. Lleva libros de acuerdo con la ley. Se encarga de hacer rubricar los libros. Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.– Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Dr. Ernesto Gonzalez Arce—Médico cirujano.—Ha abierto su consultorio en la calle Berna—casa propiedad de don Carlos Laitano. Horas de consulta todos los días de 9 a 11 y de 14 a 17. Los Domingos de 9 a 11.

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . . » 18 683.340.42

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes	8 por 100
Vales	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00*	*máximo 6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1/2 - 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas			Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En éste caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses	Hasta $ 50.000.00	3 1/2	por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año	50.000.00	4 1/2	por 100
Mayor plazo			Suma Convencional.

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

J. A. HERRERA *Gerente.*